

名詞テーブル

人名			
卜商（子夏）	卜商	仲尼（孔子）	仲尼
子思	子思	仲由（子路）	仲由
子夏（卜商）	子夏	有若	有若
子貢（端木賜）	子貢	朱子（朱熹）	朱子
子張（顓孫師）	子張	朱熹（朱子）	朱熹
子游（言偃）	子游	何良正	何良正
子路（仲由）	子路	李天民	李天民
尹章義	尹章義	李永康	李永康
孔子（仲尼）	孔子	李孟佳	李孟佳
孔垂長	孔垂長	李紀祥	李紀祥
孔祥林	孔祥林	李乾朗	李乾朗
孔穎達	孔穎達	李富錦	李富錦
孔德平	孔德平	李超	李超
孔徳成	孔徳成	李焯然	李焯然
孔霸	孔霸	李煥	李煥
方豪	方豪	李麗君	李麗君
水口拓壽	水口拓寿	吳炳仁	吳炳仁
王宇清	王宇清	言偃（子游）	言偃
王益順	王益順	辛晚教	辛晚教
王湘謹	王湘謹	阮昌銳	阮昌銳
王羲之	王羲之	周武王	周の武王
冉仲弓（冉雍）	冉仲弓	周宗賢	周宗賢
冉伯牛（冉耕）	冉伯牛	周敦頤	周敦頤
冉求	冉求	孟子（孟軻）	孟子
冉耕（冉伯牛）	冉耕	孟軻（孟子）	孟軻
冉雍（冉仲弓）	冉雍	林正雄	林正雄
伏羲	伏羲	林秀貞	林秀貞



林谷芳	林谷芳	陳奇祿	陳奇祿
林明寬	林明寬	陳信記	陳信記
林照裕	林照裕	陳昭瑛	陳昭瑛
林鶴璇	林鶴璇	陳星聚	陳星聚
邵友濂	邵友濂	陳培根	陳培根
金天浩	金天浩	陳揚	陳揚
金聖基	金聖基	陳福濱	陳福濱
金龍福	金龍福	陳維昭	陳維昭
施淑梨	施淑梨	陳澔	陳澔
禹	禹王	陳錫田	陳錫田
范小平	范小平	陳錫慶	陳錫慶
夏煥新	夏煥新	傅朝卿	傅朝卿
夏獻綸	夏獻綸	湯	湯王
孫瑞金	孫瑞金	舜	舜帝
宰予 (宰我)	宰予	辜振甫	辜振甫
宰我 (宰予)	宰我	辜顯榮	辜顯榮
宮筱筠	宮筱筠	閔子騫 (閔損)	閔子騫
徐裕健	徐裕健	閔損 (閔子騫)	閔損
徐福全	徐福全	楊文彬	楊文彬
秦孝儀	秦孝儀	葉茂盛	葉茂盛
馬端臨	馬端臨	董金裕	董金裕
高玉樹	高玉樹	董麗琪	董麗琪
高彥	高彥	詹益嘉	詹益嘉
張載	張載	廖武治	廖武治
郭為藩	郭為藩	端木賜 (子貢)	端木賜
郭得進	郭得進	劉兆玄	劉兆玄
劉臣	劉臣	堯	堯帝
陳玉秀	陳玉秀	劉銘傳	劉銘傳

名詞テーブル

潘富俊	潘富俊	曾慈惠	曾慈惠
蔡明志	蔡明志	曾參	曾參
蔡厚男	蔡厚男	莊本立	莊本立
鄭玄	鄭玄	莊永明	莊永明
鄭全成	鄭全成	莊汝瀆	莊汝瀆
鄭瑞城	鄭瑞城	蔣秋華	蔣秋華
鍾則良	鍾則良	顏回	顏回
顓孫師（子張）	顓孫師	黃帝	黃帝
勞思光	勞思光	黃進興	黃進興
曾志朗	曾志朗	黃贊鈞	黃贊鈞
儀式			
三獻禮	三献礼	復位	復位
正獻禮	正献礼	樂奏景和之曲	景和の曲を演奏する
樂奏安和之曲	安和の曲を演奏する	進饌	進饌
初分獻禮	初分献礼	鼓三嚴	鼓三嚴(三の太鼓)
初獻	初献	鼓再嚴	鼓再嚴(二の太鼓)
初獻禮	初献礼	鼓初嚴	鼓初嚴(開始の太鼓、一の太鼓)
迎神	迎神	樂奏寧和之曲	寧和の曲を演奏する
樂奏咸和之曲	咸和の曲を演奏する	撤班	撤班
送神	送神	撤饌	撤饌
望燎	望燎	亞分獻禮	亜分献礼
終分獻禮	終分献礼	亞獻	亜献
終獻	終献	亞獻禮	亜献礼
終獻禮	終献礼	釋奠禮	釈奠礼



儀式中の役割			
分獻官	分獻官	執麾者	麾を執る者
引贊	引贊	麾生	麾生
司祝者	司祝者（祝を鳴らす者）	樂生	樂生
司敵者	司敵者（敵を鳴らす者）	禮生	礼生
正獻官	正獻官	節生	節生（音頭を取る者）
佾生（舞生）	佾生	執事者	儀式に従事する各種役目の者
糾儀官	糾儀官	執麾者	麾を執る者
陪祭官	陪祭官	麾生	麾生
執節者	節を執る者	樂生	樂生
節生	節生	禮生	礼生
執事者	儀式に従事する各種役目の者		
楽器・祭器			
雙斧	2名が持つ斧	羽	羽
雙鉞	2名が持つ鉞	翟尾	（雉の）尾羽
土	土	豆	豆
干	干	帛	帛
太牢架	太牢架	帛盤	帛盤
戈	戈	拍板	拍板
木	木	斧	斧
石	石	建鼓	建鼓
竹	竹	革	革
單羽	單羽	祝	祝
胙盤	胙盤	編鐘	編鐘
扇	扇	麾	麾

名詞テーブル

楽器・祭器			
特磬	特磬	瘞毛血	瘞毛血
匏	匏	龍笛	龍笛
敌	敌	壎	壎
笛	笛	簋	簋
笙	笙	簫	簫
奠帛	奠帛	篋	篋
琴	琴	織	織
登	登	罍鐘 / 特鐘	罍鐘 (特鐘)
結繩	結繩	鑄鐘	鑄鐘
絲	絲	甄	甄
搏拊	搏拊	籥	籥
瑟	瑟	籥	籥
節	節	應鼓	應鼓
鼎	鼎	晉鼓	晉鼓
翟	翟	燈	灯
箒	箒	爐	炉
鉶	鉶	尊爵 / 獻爵	獻酒
鉞	鉞	鼗	鼗
編磬	編磬		
国名・地名・機関・団体・建築			
七級寶塔	7 層の宝塔	大成殿	大成殿
大屯山	大屯山	大龍峒	大龍峒
大正協會	大正協會	大龍峒保安宮	大龍峒保安宮
大成門	大成門	大稻埕公學校	大稻埕公学校
山東	山東	泮橋	泮橋
萬仞宮牆	万仞宮牆	南宋	南宋



丹墀	丹墀	奎樓	奎樓
孔廟	孔子廟	春秋	春秋
文廟	文廟	泉州	泉州
國語學校	日本語学校	捧祝帛詣燎所	祝文と帛を燎所に送る
臺北市孔廟管理委員會	台北市孔子廟管理委員會	崇聖祠	崇聖祠
臺北市政府	臺北市政府	崇聖會	崇聖会
臺北聖廟建設籌備處	台北聖廟建設準備事務所	御路	御路
民政局	民政局	第一高等女學校	第一高等女学校
玉振門	玉振門	義路	義路
曲阜	曲阜	彰化孔廟	彰化孔子廟
朱子祠	朱子祠	漢朝	漢代
西庫	西庫	福建	福建
西廡	西廡	儀門	儀門
宋代	宋代	蓬萊女子公學校	蓬萊女子公学校
周代	周代	魯國	魯国
明倫堂	明倫堂	燎所	燎所
東庫	東庫	艋舺龍山寺	龍山寺
東廡	東廡	闕里	闕里
武廟	武廟	樞星門	樞星門
金聲門	金声門	鸞門	鸞門
泮池	泮池	禮門	礼門
泮宮	泮宮		
その他			
九數	9種類の計算方法	十二哲	十二哲
八矢	八矢	井儀	井儀
八佾舞	八佾の舞	五聲音階	五声音階

名詞テーブル

その他			
仁	仁	射	射
六弓	六弓	差分(衰分)	差分(衰分とも称する。按分比例)
六佾舞	六佾の舞	梯	梯
六藝	六芸	書	書
六書	六書	刻注	刻注
六樂	六楽	商功	商功(土木工事に関連する面積・体積の計算)
勾股	勾股(直角三角形に関する計算)	御	御
天子諸侯射	天子・諸侯の射礼	通天柱	通天筒(通天柱)
少廣	少広(面積・体積の算出、開平・開立)	逐水曲	逐水曲
方田	方田(面積の算出、分数を用いた計算)	逐禽左	逐禽左
方程	方程(多元一次方程式)	復聖	復聖
四弩	四弩	智	智
四配	四配	粟米	粟米(穀物などの交換比率)
白矢	白矢	順	順
交趾陶	交趾陶	義	義
郷射	地方共同体における射礼	聖人之道	聖人の道
均輸	均輸(租税などに関連する計算)	過君表	過君表

孝	孝	舞交衢	舞交衢
象形	象形	鳴和鸞	鳴和鸞
佾舞	佾舞	儒家文化	儒教の文化
宗聖	宗聖	儒學	儒学
忠	忠	襄尺	襄尺
抱鼓石	抱鼓石	瀛社	瀛社
信	信	贏不足	贏不足（複仮定法）
述聖	述聖	數	数
亞聖	亜聖	樂	楽
參連	參連	禮	礼
舉人	举人		



聖之時—台北孔子廟の変遷と伝承

出版者：台北市孔子廟管理委員会

発行者：黄呂錦茹

住所：〒103 台北市大同区大龍街275号

電話番号：(02)2592-3934

FAX：(02)2585-2730

URL：http://www.tct.taipei.gov.tw E-mail：ct@civil.tcg.gov.tw

総監修：董金裕

執筆：董金裕、辛晚教、李紀祥、施淑梨

日本語版監修：水口拓寿

執行主編：陳彩虹

行政編集：王福慶

企画製作：時代数位内容股份有限公司

レイアウト：陳湘玲、黄玉玲、連文瑛

美術：張慧敏、郭于菁、欧雅玲

撮影：江山恒、王清凝、吳官憚

出版年月：中華民國103年（2014年）4月

GPN：1010300769

ISBN：978-986-04-0791-4

定価：280元

著作権ポリシー：この本に掲載された全ての内容に関する著作権は当会に帰属します。この本の内容の全部または一部を利用したい場合、事前に文書による許可なく行うことは法律上認められていません。

表面題字：王羲之の書帖より集字